

Georg von Trapezunt schildert in mehreren Briefen seinen gewaltsam ausgetragenen Nachbarschaftsstreit mit dem römischen Kaufmann Giovanni Toscanella, der in einem blutigen Zusammenstoß auf der Piazza San Macuto gipfelte und in dessen Verlauf NvK mehrfach vermittelnd eingriff. NvK brachte Trapezunt für einige Tage im apostolischen Palast unter und zeigte sich besorgt um die Sicherheit Georgs und seines Sohnes Giacomo.

Zwischen dem 25. September 1459 und dem 22. Februar 1460 verfasste Georg von Trapezunt insgesamt fünf Briefe an verschiedene Korrespondenzpartner, die gemeinsam im Vat. lat. 2926 f. 116<sup>r</sup>-136<sup>v</sup> überliefert sind. Für die Rolle des NvK unmittelbar relevant sind die Briefe an Niccolò Sagundino, an Johannes eques Rhodensis und den Thesaurar Niccolò Piccolomini. Der kurze Brief an den Statthalter Galeazzo Cavriani (f. 120<sup>r</sup>; Druck: Cessi, *Saggi romani* 183-185; vgl. ebd. 314 Nr. CVI) und der Brief an Papst Pius II. vom 22. Februar 1460 (f. 134<sup>r</sup>-136<sup>v</sup>; Druck: Monfasani, *Collectanea Trapezuntiana* 211f. Nr. LXII) erwähnen NvK nicht mehr explizit. Für sie und für den Wortlaut der hier nur als Paraphrase wiedergegebenen Abschnitte der anderen Briefe sei auf die Edition bei Cessi, *Saggi romani* 160-185, verwiesen.

*A Brief an Niccolò Sagundino*<sup>1)</sup> (1459 September 25/26, Rom)

Kopie (gleichzeitig): ROM, BAV, Vat. lat. 2926 f. 116<sup>r</sup>-120<sup>r</sup>.<sup>2)</sup>

Druck: Cessi, *Saggi romani* 165-169 (mit falschem Datum 26. November 1459).

Erw.: Gualdo, Giovanni Toscanella 49f.; Monfasani, *George of Trebizond* 29, 141-145; Monfasani, *Collectanea Trapezuntiana* 305f. Nr. XCIX; Monfasani, *Byzantines and the Greek Language* 220; Farenga, *Rivolta di Tiburzio* 173f.

Er berichtet zunächst von seinen gesundheitlichen Problemen infolge einer schmerzhaften Operation an den Hoden im Mai 1459. Die dringend empfohlene Badekur habe er wegen des im Folgenden geschilderten Konflikts nicht antreten können: Er habe in Rom ein Haus gekauft, auf das sein Nachbar, der Kaufmann Giovanni Toscanella<sup>3)</sup> ebenfalls Anspruch erhebe.<sup>4)</sup> Nachdem dieser vor Gericht gescheitert sei, habe er Georgs Sohn Andreas<sup>5)</sup> am 14. Juli auf offener Straße überfallen lassen. Daraufhin haben die Kontrabanten ihre Häuser verbarrikadiert und sich am 14. August auf einen Waffenstillstand geeinigt. In der Zwischenzeit sei ein Drobbrief der Herren von Collalto<sup>6)</sup>, die mit Toscanella verschwägert waren, aufgetaucht. He littere a Ioanne conficte videntur. Scribebantur ad quendam Evangelistam Mandale-num.<sup>7)</sup> Has cum ego intellexissem lectas mihi ab Evangelista obtinui a domino legato mandatum, quo Evangelista pellebatur litteras magistratibus ostendere. Qua re facta, magna commotio facta est, quod homines aliene ditionis sic auderent scribere. Evangelista sei daraufhin nach Collalto geschickt worden, um der Sache auf den Grund zu geben.

In ultimo induciarum die, ut domus in moribus qui defendere possent pateret, r<sup>mi</sup> domini legati palatium petii ac ibi secum manere obtinui. Post paucos dies subito dominatio sua dixit post crastinum diem omnino Mantuum se versus abiturum. Quid facerem? Videbam reditum meum esse necessarium ac ideo michi periculosum, cum ab inimico prospiceretur. Auf dem Heimweg sei er von einer großen Zahl von Kämpfern Toscanellas angegriffen worden. Nach mehrstündigem Straßenkampf sei es seinem Sohn Giacomo und dessen Gefährten gelungen, die Feinde zurückzudrängen. Dann sei der Statthalter Cavriani mit der gesamten römischen Ord-

<sup>1)</sup> Niccolò Sagundino (Sagundinos, Sekundinus; † 1464), venezianischer Humanist griechischer Herkunft, Dolmetscher des Konzils von Ferrara-Florenz, Verfasser wichtiger Texte über die Türken; s. Strnad, *Obedienz-Ansprache* 80; C. Caselli, in: *DBI* 89 (2017) 617-619; Helmuth, *RTA* XIX 2, 515f., 553f.; Hamann, *Renaissanceabenteuer* 185-190.

<sup>2)</sup> Zur Hs. s. Monfasani, *Collectanea Trapezuntiana* 64-66.

<sup>3)</sup> Zu Toscanella s. Gualdo, *Giovanni Toscanella* 49-53; Farenga, *Rivolta di Tiburzio* 173 *Anm.* 23. Zur römischen Familie auch Amayden, *Storia delle famiglie romane* II 215. Er ist nicht zu verwechseln mit dem gleichnamigen Humanisten († 1448/49); so jedoch Cessi, *Saggi romani* 155f.

<sup>4)</sup> Das Haus befand sich an der Piazza San Macuto hinter der Kirche S. Maria sopra Minerva. Der Kauf fand Anfang Juli 1458 statt. Vgl. Monfasani, *George of Trebizond* 141.

<sup>5)</sup> Andreas von Trapezunt, päpstlicher Sekretär; s. Kraus, *Sekretäre* 30; Monfasani, *George of Trebizond* 409 s.v.

<sup>6)</sup> Der Sohn des Benedetto da Collalto namens Antonio Stinco war mit der Tochter des Giovanni Toscanella verheiratet.

<sup>7)</sup> Evangelista Maddaleni de' Capodiferro, Schwiegersohn Georgs von Trapezunt; s. Monfasani, *Collectanea Trapezuntiana* 81, 773f.

nungsgewalt (omnis Romana maiestas preter dominum legatum) erschienen, habe den Kampf beendet und einen viertägigen Waffenstillstand angeordnet, der später bis Ende September verlängert worden sei.

B Georg von Trapezunt an Iohannes, eques Rhodensis<sup>8)</sup>, amicus suus precipuus (1459 November 1, Zagarolo) Kopie (gleichzeitig): ROM, BAV, Vat. lat. 2926 f. 120<sup>r</sup>-123<sup>v</sup>; ebd., Vat. lat. 6845 f. 2<sup>r</sup>-4<sup>v</sup>.<sup>9)</sup>

Drucke: Cessi, *Saggi romani* 160-164; Monfasani, *Collectanea Trapezuntiana* 270-274 Nr. LXXVII.

Erw.: Gualdo, *Giovanni Toscanella* 49f.; Monfasani, *George of Trebizond* 141-145; Monfasani, *Collectanea Trapezuntianan* 269f.; Monfasani, *Byzantines and the Greek Language* 220; Farenga, *Rivolta di Tiburzio* 173f.; Rebbert, *Stadt und Kommune* 239.

Der Statthalter Cavriani habe bereits früher mehrfach versucht, seinen Sohn Giacomo als Auführer festzunehmen. XXI die deinde septembris, induciis iam exactis, ut securior et quietior viverem, a r<sup>mo</sup> domino legato susceptus, rogato fueram in palatio, et vixi cum eo feliciter diebus quatuor. Recederem, dum tamen mihi fuit necessario, quia et dominatio sua Mantuam versus ante diem tunc crastinum recessura.<sup>10)</sup> Vide tamen quam  
5 maximum certe fructum a sua, dum secum essem, dominatione acceperim. Hortabatur me sepius, ut providerem de Jacobo, ne periret. Cumque ipse non esse in eo causam responderem nec posse me ipsum emittere, quoniam inimicus meus ipsum solum timeret et sine ipso omnes nos ceteri de domo mea salvi esse non possemus, respondit sua r<sup>ma</sup> d.: „Ego scio, quod omnino peribit, nec est ita fortis, ut se possit defendere.“ Ad hec ego nihil stupore doloreque oppressus, sed solum oculos meos levavi ad deum, in  
10 quo semper speravi. Maledictus homo, qui sperat in homine.<sup>11)</sup> Non dico istud, quoniam dominus legatus non defenderit semper iustitiam, sed quia ipse ut homo a malitia gubernatoris<sup>12)</sup> deceptus fuit.

Sed revertamur ad aliam malitiam gubernatoris, quam exponere cepimus. Recessurus erat in crastinum legatus, quare inde quoque mihi abeundum. Quid fecit gubernator? Ordinavit (ut a rebus apparet), ut Iohannes prepararet se ad invadendam domum meam et capiendum filium meum Jacobum, qui ad  
15 defendendam domum, matrem et sorores suas relictus fuit. Iohannes igitur preparabat se.

Jacobus magni animi iuvenis, o deus, et prudentior tunc, quam etas sua patitur (sed hoc etiam a deo), nonnullos iuvenum ad associandum me redeuntem a palatio misit me ignorante. Dominus legatus est testis, quod illo die fui secum in prandio animo quietissimo, quia nesciebam inimicos ad oppugnandam domum meam et uxorem carissimam, o deus, et tres filias virgines, tres animas meas, o trinitas, preparari.  
20 Id quoque dominus legatus scit, quod statim in principio mense, cum ficus afferentur, venit nuntius cum litteris a gubernatore, quibus rogabat dominum legatum, ne me dimitteret recedere, quoniam, si recederem, scandalum in civitate facerem maximum. Der Statthalter habe die Umstände genau gekannt und tückisch gehandelt. Hoc nuntio et litteris gubernatoris dominus legatus deceptus dixit mihi, ne recederem, donec ipse mitteret me cum suis securum. Er sei zunächst geblieben, doch seine Freunde drängten ihn zur Rückkehr. Er  
25 habe versucht, das Haus des Johannes weiträumig zu umgeben, sei aber entdeckt worden. Während des Kampfes versuchten die Feinde, in sein Haus einzudringen, non solum inferius per viam publicam, verum etiam superius a tecto Iohannis in domum meam irruentes per cataractam<sup>13)</sup> (sic enim in vulgo dicitur), quam ille fecerat in tecto suo quindecim diebus ferme ante diem pugne, quam ego demoliri nec per dominum legatum potui, quia, ut credo, gubernator resistebat, nec per senatorem<sup>14)</sup>, cuius mandato, quod in actis scriptum extat,  
30 iubebatur Iohanni, ut demoliretur cataractam, per quam posset quasi per planam viam in domum meam devenire. Während der Kampf schlecht für ihn (Georg) stand, habe der Statthalter seine Leute geflüchtig zurück gehalten. Als sich nach zwei Stunden das Blatt jedoch wendete und seine Leute ihrerseits das Haus des Johannes angriffen, sei der Statthalter mit dem Marschall und den regionalen Polizeichefs erschienen und habe befohlen, den Kampf einzustellen. Er habe eine viertägige Waffenruhe angeordnet, in die jedoch die Leute aus Collalto nicht einbezogen worden seien, so dass  
35 sie ihm weiterhin vor der Tür auflauerten. Es folgen weitere Klagen über Cavriani.

<sup>8)</sup> Bezeichnung im autographen Inhaltsverzeichnis des Georg von Trapezunt in Vat. lat. 2926, Vorsatzblatt. Monfasani, *Collectanea Trapezuntiana* 169, vermutet den Kurialen Johannes Rode hinter der Bezeichnung; zu ihm vgl. oben Nr. 5939 Anm. 9. Zu denken wäre jedoch eher an einen Hospitaliteritter aus der Ordenshochburg Rhodos.

<sup>9)</sup> Zu dieser Hs. s. Monfasani, *Collectanea Trapezuntiana* 70.

<sup>10)</sup> Der Aufbruch des NvK nach Mantua fand also am frühen Morgen des 22. September statt. Am 23. September hatte er bereits 130 km bis nach Acquapendente zurückgelegt; s.u. Nr. 6016.

<sup>11)</sup> Jer. 17,5.

<sup>12)</sup> Galeazzo Cavriani, Statthalter von Rom, B. von Mantua.

<sup>13)</sup> Ein Fenster; s. du Cange, *Glossarium* II 221.

<sup>14)</sup> Giovanni Antonio de' Leoncilli; s.o. Nr. 6005.

Nach dem Kampf seien beide Kontrabenten in den Palast gerufen worden. Cum autem coram domino legato essemus, Johannem in cameram quandam deduci legatus iussit, ut me prius inter(ri)ogaret, audiretque deinde in aliam cameram longius me semovit, ut Johannem audiret. Quo audito, abierunt omnes et gubernator, qui publice reducendi me fidem mihi dederat, abiit neglecto G(eorgio) et fide calcata. Quid facerem? A camera extractus solus senex egrotus, noctu dominum legatum adii, rogavi, ut duos socios 40 mihi daret. Condoluit casui meo et Gasparem<sup>15)</sup> familiarem suum Blundi filium misit ad magistrum domus<sup>16)</sup>, iubens, ut duo mihi socii darentur. Negavit magister posse, quia dominus legatus iussit in septima hora noctis surgere omnes et iam cubitum issent. Quid facerem? Erat iam secunda hora noctis transacta. Oculis ergo in celum elevatis dei, in quo semper speravi, auxilio invocato, iter in obscura nocte cepi. Er sei dennoch heil zu Hause angelangt.

Danach sei der Waffenstillstand auf acht Tage ausgedehnt worden. Er habe sich mit seinem Sohn zunächst nach Trastevere, dann auf die Burg Zagarolo geflüchtet. Als das Gerücht aufgekommen sei, Giacomo wolle mit einer Schar Bewaffneter nach Rom ziehen, habe der Statthalter eine Truppe von 50 Mann nach Zagarolo geschickt, um ihn und Giacomo festzunehmen. Der Burgherr Lorenzo Colonna<sup>17)</sup> habe jedoch die Auslieferung verweigert. Unterdessen werde sein Sohn Andreas in der Engelsburg gefangen gehalten. 45 50

C Georg von Trapezunt an Niccolò Piccolomini<sup>18)</sup> (1459 Dezember 1, Zagarolo)

Kopie (gleichzeitig): ROM, BAV, Vat. lat. 2926 f. 123<sup>v</sup>-134<sup>v</sup>; ebd., Vat. lat. 6845 f. 4<sup>v</sup>-16<sup>r</sup>.

Druck: Cessi, Saggi romani 170-183.

Erw.: Gualdo, Giovanni Toscanella 49f.; Monfasani, George of Trebizond 141-145; Monfasani, Collectanea Trapezuntiana 304f. Nr. XCVIII; Farenga, Rivolta di Tiburzio 173f.

Er berichtet nochmals ausführlich vom Konflikt mit seinem Nachbarn Giovanni Toscanella und beklagt sich bitter über das Verhalten des Statthalters Cavriani. Postea, cum ego in palatio fugiende pugne causa moram nonnullis diebus traherem, essentque mihi redeundum propter legati recessum ad meos Johannes omnibus viribus preparavit se, ut me redeuntem aggredereetur. Der Statthalter habe diese Vorbereitungen gedeckt. Der Kampf habe um vier Uhr nachmittags begonnen und drei Stunden gedauert.

Ante inceptam pugnam littere ab eo me presente reddite legato fuerunt, quibus hortabatur legatum rogabatque, ne abire me sineret. Cur id fecerit, nescio. Deus scit. Conscio tamen, ut in absentia mea facilius Johannes domum, uxorem, liberos caperet meos.

Ad hoc etiam multa alia concurrunt signa. Nam, cum mihi nuntiatum esset, cc<sup>tos</sup> homines preparatos esse a Johanne ingensque periculum universe familie mee ac domum imminere, statim licentiam habere a domino legato studui. Cumque introduci non possent, cuius rei Florentinus<sup>19)</sup> testis esse potest, deo atque nature obtemperavi et ad defendendos meos cucurri. Et ne occasionem incipiente pugne preberem, perlongius iter circumducta Minerva<sup>20)</sup> domum meam petebam. Der Statthalter habe jedoch nichts unternommen, den Angriff zu verhindern und auch zunächst nicht eingegriffen, als Trapezunt in starke Bedrängnis geriet. Auch der Marschall, der sonst immer schnell zur Stelle sei, wenn sich junge Leute prügelten, sei untätig geblieben. Erst als sich der Kampf zu seinen Gunsten wandte, habe der Statthalter mit der gesamten römischen Ordnungsmacht eingegriffen. Ira inflamatus me quasi malefactorem super unam mularum suarum vectum traxit in palatium ad legatum, data tamen fide mihi prius coram populo, quod me incolumem domum reduceret meam. Er habe ihn dann allein im Palast gelassen und in einem Zimmer eingesperrt. Nur durch die Hilfe seines Schutzengels sei er mitten in der Nacht wieder nach Hause gekommen.

<sup>15)</sup> Gaspare Biondo († 1493), ältester Sohn des Humanisten Flavio Biondo, päpstlicher Sekretär, Familiar des NvK. Vgl. Kraus, Sekretäre 30; Meuthen, Die letzten Jahre 87, 307; V. Fanelli, in: DBI 10 (1968) 559f.; Partner, Pope's men 221, 269 s.v.; Monfasani, Byzantines and the Greek Language 217 (der die Tätigkeit Biondos für NvK erst ab 1461 ansetzt).

<sup>16)</sup> Wohl Peter von Erkelenz, Kämmerer des NvK.

<sup>17)</sup> Zu ihm Monfasani, George of Trebizond 144 Anm. 45 mit weiterer Lit.

<sup>18)</sup> Niccolò Piccolomini del Mandolo († 1467), Neffe und Thesaurar Pius II., ab 1464 Elekt des Ebm. Benevent; vgl. Monfasani, George of Trebizond 141 Anm. 30 mit weiterer Lit.; L. Borgia, L'araldica dei Piccolomini, in: M. Sodi/A. Antoniutti (Hg.), Enea Silvio Piccolomini. Pius secundus, poeta laureatus, pontifex maximus. Atti del convegno internazionale, 29 settembre – 1 ottobre 2005, Rom 2007, 183-237, hier 193. Sein Name wird im autographen Inhaltsverzeichnis des Georg von Trapezunt in Vat. lat. 2926, Vorsatzblatt, genannt.

<sup>19)</sup> Wohl Petrus de Aleiis (Pietro degli Agli) aus Florenz, Sekretär des NvK.

<sup>20)</sup> Die Kirche S. Maria sopra Minerva.

*Es folgt eine listenartige Wiederholung der Vorwürfe gegen Cavriani. Darin heißt es:* Sextum, quod me in palatio reliquerit noctu senem egrotum contra fidem, quam paulo ante dederat. In quo tamen ipse postea se mihi excusabat, quod iussu legati fecerat, ignorans quod ego, cum e camera exissem, ubi eram inclusus, legatum adii, qui condoluit sic me relictum fuisse Gasparique<sup>21)</sup> secretario iusserat suo, ut mihi duos socios daret. Cumque neminem inveniremus (omnes enim iam dormitum iverant) solus abire in tertia pene hora noctis constitui.

*Hiernach folgt der Bericht über die Flucht nach Zagarola und die vergeblichen Festnahmeversuche des Statthalters. Nach dem Weggang des NvK sei dem Statthalter, der mehrfach mit Pontius Pilatus verglichen wird, vollkommen die Kontrolle in Rom entglitten. Nach ausführlichen biblischen Vergleichen und weitausgreifenden Rückblicken und Klagen über Alter und Krankheit kommt Trapezunt noch einmal kurz auf seinen Aufenthalt bei NvK zu sprechen: Ego, ne scandalosus homo sum, qui ut tranquillo animo vivere apud legatum, virum omni virtute et doctrina preditum, usque ad recessum suum mansi. An tu (sc. Cavriani), qui legato abeunte, cum mihi domum reverti necesse esset, cumque Johannes ad invadendam domum meam, uxorem, liberos se ipsum prepararet, legato scripsisti, ut me retineret nec abire sineret, quoniam si abiissem, scandalum facerem, ita per impudentiam aperte studebas, ut sine tumultu omnes mei omni defensione privati caperentur, vituperarentur, occiderentur?*

---

<sup>21)</sup> *Gaspare Biondo, hier erstmal als Sekretär des NvK erwähnt; vgl. Anm. 15.*